



总主编：田海明 吴文胜 执行主编：王焕然 朱寒冬

依据教育部2011版《全日制义务教育语文课程标准》编写
中国教育学会中学语文教学专业委员会专家审定

Swift

(英) 斯威夫特 著
陈荣胜 编译

格列佛游记

本书出版几个世纪以来，
被翻译成几十种语言，在世界各国广为流传
一部饱含讽刺和批判的文学杰作



时代出版传媒股份有限公司
安徽文艺出版社



依据教育部2011版《全日制义务教育语文课程标准》编写
中国教育学会中学语文教学专业委员会专家审定

格列佛游记

GELIEFO YOUJI

(英)斯威夫特 著 陈荣胜 编译



时代出版传媒股份有限公司
安徽文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

格列佛游记 / (英) 斯威夫特 (Swift, J.) 著; 陈荣胜编
译. —合肥: 安徽文艺出版社, 2013. 8

(新课标·课外经典阅读丛书)

ISBN 978 - 7 - 5396 - 4623 - 7

I. ①格… II. ①斯… ②陈… III. ①长篇小说—英
国—近代—缩写 IV. ①I561. 44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 131569 号

出 版 人: 朱寒冬

出版统筹: 姜婧婧

责任编辑: 沈喜阳

装帧设计: 闻 艺

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 [www. press - mart. com](http://www.press-mart.com)

安徽文艺出版社 www. awpub. com

地 址: 合肥市翡翠路 1118 号 邮政编码: 230071

营 销 部: (0551) 63533889

印 制: 北京嘉业印刷厂 电 话: (010) 61262822

开 本: 787 × 1092 1/16 印张: 7.25 字数: 154 千字

版 次: 2013 年 8 月第 1 版 2013 年 8 月第 1 次印刷

定 价: 16.80 元

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与出版社联系调换)

版权所有, 侵权必究

经典导读

想象一下，如果有一天，你流落荒岛，进入一个小人国的世界，身边每个人都像玩具那么小，或者你又进入一个大人国的世界，身边每个人都像巨人那么大，在这样神奇莫测的地方，会发生什么有趣的故事呢？乔纳森·斯威夫特的这本《格列佛游记》给了我们以惊喜。

乔纳森·斯威夫特，英裔爱尔兰人，十八世纪杰出的政论家和讽刺小说家，启蒙运动中激进民主派的创始人。1667年生于爱尔兰都柏林的一个贫苦家庭，父亲早逝，由叔父抚养成人，1682年进都柏林著名的三一学院学习，他对历史和诗歌有浓厚的兴趣，对别的就不喜欢，因此荒废了其他学业，最后学校特别宽容才拿到学位毕业。1667年至1688年，爱尔兰面临英国的入侵，他决定前往英国寻找出路。通过亲戚的关系，他做了穆尔庄园的主人坦普尔的私人秘书，坦普尔是一位经验丰富的政治家和哲学家，具有较高的学识和修养，这给斯威夫特起了导师性质的作用。在这里近十年的时间，他阅读了大量古典文学名著，得到了充分的学习和创作的机会。离开穆尔庄园后，斯威夫特回到爱尔兰继续做牧师。并且投入到政治活动中去，成了爱尔兰民族独立自由运动的领导者，常常去伦敦为爱尔兰人民的利益奋斗，获得了相当的声誉。但斗争的相继失败，让晚年的斯威夫特内心十分孤独，只和少数的几个朋友交往。他的亲人相继去世，自己也疾病缠身。但是，仍然一直坚持写作直到逝世。1745年10月19日，斯威夫特去世，终年78岁。斯威夫特在世期间写了很多具有代表性的讽刺文章，如《一只桶的故事》、《书的战争》等，但最具代表性也让其闻名世界的是这本《格列佛游记》。

《格列佛游记》的创作起源于斯威夫特与朋友的一次聚会，他谈到当时的政治场和政客们各种贪婪无耻的行为时激动得嬉笑怒骂，于是信笔开始了第一卷的创作。随着对政治看法的成熟，斯威夫特又经过无数

次的增删修改，终于在1726年匿名发表。小说以外科医生格列佛的四次出海航行冒险的经历为线索写成，雷米尔鲁·格列佛以外科医生的身份到船上工作，1699年5月4号乘羚羊号航向南方。后来不幸在苏门答腊岛遇险，漂流到利立浦特岛上。这个岛上的人很奇怪，居民的身高都只有6寸左右。因此，和他比起来，这里的都是“小矮人”，而他就是一个巨人了。“小人国”中的小人以各种卑鄙的手段互相明争暗斗。后来，他又启航，却又在布罗卜丁鲁那克岛搁浅了，那里国王是身高有60尺的巨人，于是，格列佛就变成“小矮人”了。大人国是一个理想化的、有教养的国家，国王贤明而正直，经常关怀臣民，法律也是自由和幸福的保障。接着，他又开始第三次航行，来到了勒皮他飞岛，那是个与世隔绝的世界，科学家观念封闭阻塞，从事不可理喻的“科学研究”。而对属地的居民，更是采取残暴的压迫。在岛上逗留数日后，他再次出发到海上。最后航行到一个叫慧骃国的地方，那里的主宰者慧骃是马族，他们聪明、自制、有礼，那里没有贪婪，没有欺骗，没有战争，这个生活在自然状态下的世界，大家的心都是纯净、善良的。他们圈养一种叫做“野胡”的人形怪物为自己劳动。因为人类的外形与“野胡”相似，又从格列佛那儿得知人类有一些“撒谎”、“贪婪”的邪恶行为，所以慧骃族的首领对人类十分排斥。之后他就被首领驱逐了，在海上漂泊之时，被一个商人救起，回到英国。回到家中后，格列佛已经习惯了慧骃族良好的品质，拒绝人的靠近，买了两匹良马，天天与他们谈心，安度晚年。

小说通过虚构的故事和夸张的笔法，对当时的英国的政治斗争、社会风俗、议会、法律、军事、教育乃至整个人类的各种劣根性都进行了揭露和讽刺。本书自初次出版以来，就受到读者喜爱，一周之内售空，三周售出一万册。出版几个多世纪以来，被翻译成几十种语言，在世界各国广为流传。《格列佛游记》是一部奇书，它也是一部适合少儿的读物，其中高超的想象和奇特的描写，为读者们构造了一个个奇妙的世界，引人入胜。

目 录

Contents

第一章 家世及初次历险	1
第二章 被俘的巨人	4
第三章 小人国的表演	6
第四章 赫赫战功	9
第五章 小人国概况	13
第六章 离开小人国	16
第七章 驶入“巨人国”	20
第八章 巨人国里的巡回演出	23
第九章 来到王宫	26
第十章 饱览巨人国	29
第十一章 有惊无险的日子	31
第十二章 国王的不同见解	34
第十三章 未被采纳的建议	37
第十四章 遇险被救	39
第十五章 巧遇空中岛屿	42

第十六章	飞岛真面目	48
第十七章	拉格多的怪现象	51
第十八章	政治设计家学院	56
第十九章	格勒大锥小岛一游	59
第二十章	被召见的鬼魂	62
第二十一章	奇特的接见仪式	64
第二十二章	“长生不老”的人	66
第二十三章	辗转回国	68
第二十四章	“野胡”与“慧骃”	70
第二十五章	初入“慧骃”世界	74
第二十六章	与“慧骃”对话	77
第二十七章	关于战争与法律的谈话	81
第二十八章	我的国度	84
第二十九章	“慧骃”的理性	88
第三十章	“慧骃”之国	92
第三十一章	告别幸福	97
第三十二章	返回英国	101
第三十三章	写作的目的	105

第一章 家世及初次历险

我忽然觉得有个什么活物在我的左腿上轻轻地蠕动着，仔细一看，竟然是一个身高不足 6 英寸的小人！

我父亲在诺丁汉郡有一份小小的产业；他有五个儿子，我排行老三。14 岁那年，父亲把我送到剑桥的伊曼纽尔学院学习，在那里，我刻苦攻读了三。后因家境困窘，我被迫离开了剑桥，给伦敦名医詹姆斯·贝茨先生当了四年学徒；接着在莱顿又学了两年多的医学。在亲人的资助和自身的努力下，我掌握了长期航行所需要的医学、航海学和数学等方面的知识。

后来，恩师贝茨先生推荐我到亚伯拉罕·潘耐尔船长的“燕子”号商船上当外科医生。三年后，我回到伦敦当了一名医生，并结了婚。但后来我因不肯昧着良心做事，生意逐渐萧条。于是决定再度出海。我先后在两艘船上当过外科医生，六年里我多次航行到东印度群岛和西印度群岛，我的财产日益增加。在航行途中我的身边总带着许多书籍，所以闲暇时我阅读了许多古今最优秀的作品。登岸时，就观察当地的风俗人情，也学学他们的语言，仗着自己记性好，我学起来较容易。

由于这几次航海中的最后一次不怎么顺利，于是我回到了妻子身边，想做点儿生意，但生意平平。我就又接受了“羚羊号”船主威廉·普利查德船长有着优厚待遇的聘请，跟随他去南太平洋一带航海。

起航的日子是 1699 年 5 月 4 日，航行一开始非常顺利。

在去往东印度群岛的途中，一阵强风暴把我们刮到了南纬 30 度 20 分的万迪门兰的西北方。船员中有十二人因操劳过度和饮食条件恶劣而丧生，其余人的身体也极度虚弱。11 月 5 日，我们的船又触礁撞毁。我们只好用救生小艇逃生，可是没多久，一阵狂风把小艇也刮翻了，同伴不知去向，我也掉进了海里。我在水中拼命挣扎，在几近绝望的时候，发现自己置身于浅水

区，这时风暴也已大大减弱。我努力向岸上走去，走了有1英里多的路程才上岸。我精疲力竭，倒在草地上呼呼睡去。我醒来时，太阳正好升起。

当我想站起来时，却动弹不得，因为我被牢牢地绑在地上了，连头发都被绑住了，周围还有一片混乱的嘈杂声，除了耀眼的阳光，我什么也看不到。

过了一会儿，我觉得有个什么活物在我的左腿上轻轻地蠕动着，越过我的胸脯，几乎到了我的下巴前。我尽量低头看，竟发现一个身高不足6英寸、手持弓箭、背着箭袋的人！同时，至少有40个跟这个人差不多的小人跟在他后面。我大为惊奇，吓得大吼一声，他们吓得掉头就跑。后来我才知道，他们中有几个从我腰部往下跳的时候，竟跌伤了。但是他们很快又回来了，其中一个竟敢走到能看得清我整个面孔的地方，用刺耳却清晰的声音高喊：“海琴那·德古尔！”周围的人也跟着喊了几遍，但我却不知道喊的是什么意思。

我极力挣扎，终于挣断了绳索。接着我又用力一扯，将绑住我头发的绳子扯松了一点儿，这样我才能稍稍将头转动两英寸光景。正当我要伸手捉那些小人的时候，我忽然听到他们中有一个人高声尖叫着：“托尔戈·奉纳克”，接着就有一百多支如针一样的箭射中了我的左臂，令我感到非常疼痛；他们又向空中射了一阵，有的甚至落在了我的脸上，我赶紧用左手去遮挡。一阵箭雨过后，我疼痛难忍，可小人们并没有要停下来的意思，他们更猛烈地向我齐射，有几个还试图用矛来刺我的腰，幸亏我穿了一件牛皮背心，他们刺不进去。我只好躺着不动，这些人见我安静下来，就不再放箭了；但从我听到的吵闹声来判断，他们的人数又增加了不少。

过了一会儿，我听见了一阵敲敲打打的声音，转头看去，只见地上已竖起了一个1英尺半高的平台，旁边还靠着两三架梯子。此时一个看上去像是有身份的人，对我发表了一通演说，但我一个字也听不懂。他有十足的演说家派头，我看得出来他用了不少威胁的话语，有时也许下诺言，表示同情与友好。我答了几句，态度极为恭顺，我举起左手，双眼注视着太阳，请太阳给我作证。这时我已经饥肠辘辘，于是就不时地把手指放在嘴上，表示我要吃东西。那位大老爷终于明白了我的意思。他命令在我的两侧放几架梯子，大约一百个小人就将盛满了肉的篮子向我的嘴边送来。这肉是国王一接到关于我的情报之后，立即下令准备并送到这儿来的。这些比百灵鸟的翅膀还要小许多的羊腿和腰肉，做得很香。我吃了很多这样

的肉，还吃了很多像子弹一样大小的面包，又喝掉了“几大桶”酒。

酒足饭饱之后，国王派来的钦差大臣走上前来。他拿出盖有玉玺的圣旨，语气严肃地宣读了圣旨。后来我才知道，是国王命人在我睡着时将我捆在地上的，现在要把我运到京城里去。为了把我运走，他们设计了一个装有22个轮子的巨型木架，木架高3英尺，长7英尺，宽4英尺。由于他们在我的酒里掺了迷药，我并不清楚他们是如何把我装载并运送到京城的。后来听说，他们是动用了九百名大汉、一千五百匹御马才把我拖走的。

上路后，一件很可笑的事忽然把我弄醒了。当时车出了点儿毛病，只好停下来修理，这时，一个卫队军官出于好奇，趴到我脸上，把他那短枪的枪尖直往我左鼻孔里伸，弄得我鼻孔发痒，猛打喷嚏醒了过来。

第二天，大约中午时分，离城门不足200码了。国王率满朝官员出来迎接我，并把我安排在一座古庙里。

古庙朝北的大门约有4英尺高两英尺宽，由此我可以方便地爬进爬出。在庙的对面是5英尺多高的一座塔楼，国王及其朝中主要官员就是在这上面瞻仰了我的风采。虽然有卫队保护，但数以万计的市民还是从梯子上爬到我身上来了。不久，这种行为就被明令禁止了。后来，工人们割断了捆我的绳子，我就爬进庙里去歇息，心里充满了沮丧。

这一章是《格列佛游记》第一卷的开端部分，讲述了格列佛乘坐“羚羊号”船出游，遇到风暴，船只失事，格列佛流落到了一个陌生的国度，发现了一群小人的传奇经历。这一部分的描写生动真实、引人入胜，虚幻与讽刺相结合，为全书的艺术基调奠定了基础。

其中有些描写形象、生动，引人入胜。在读者眼前呈现出一个型号缩小的却真实可感的人类世界。

最后运用影射，打下伏笔。《格列佛游记》中的小人国——利立浦特国影射的就是英国。在这一章就有了初步体现。

《格列佛游记》在形式上是和当时盛行的冒险小说有血统关系的……
《格列佛游记》和《鲁滨孙漂流记》一样是英国散文文学的古典杰作。

——茅盾

第二章 被俘的巨人

我一口气就吃掉了 20 辆车的肉，喝掉了 10 辆车的酒，周围的人非常吃惊。

我终于站了起来，四下里看了看，发现这里的田野像许多连绵的花畦，田地间夹杂着树林，最高的树也不过 7 英尺。而左边的城池，看上去就像戏院里所画的城池布景。

几个小时以来，我的身体非常难受——我已经两天没有大便了。我爬进屋去把门关上，拖着长长的链子走到里面，把身体里那叫我难受的负担排掉。这之后，我通常早上一起来就拖着链子到户外去干这件事。每天早上行人出来之前，由两个特派的仆人用手推车将这堆讨人厌的东西运走。

大便之后，我重新走出屋子呼吸一下新鲜的空气。这时国王已经从塔尖上下来。他命人用一种特制的轮车把酒菜送给我。我拿起这些车子，一会儿就吃了个精光，一共吃掉 20 辆车的肉，喝掉 10 车的酒。王后和其他王公贵族也都在旁观看。我仔细端详起国王的模样，只见他仪容端庄严肃，比大臣们高出大约一个手指甲盖的个头。贵妇和朝臣们衣着华丽地站在一旁，宛如一条绣满金银小人的长裙。我想和国王交谈，却因语言不通而无法互相理解。有看热闹的人上来捣乱，我把他们放在嘴里，假装要吃掉他们，可把那些可怜虫吓坏了。不过我最后还是把他们放了，因此无人不夸我慈悲为怀。

傍晚时分，我爬回屋子，大睡了两个星期，这期间国王又命人给我送来由六百张小床拼成的一张床。后来我才知道，为了观看我，城里乡下都是万人空巷，为此，国王不得不动用所有的朝臣来平息这空前的骚乱。

但对于如何处置我，朝廷感到困难重重：如果养活我，可能会引起饥荒。杀死我，又可能因为这么庞大的一具尸体发出的恶臭，引起瘟疫。后来，国王决定留下我，并下旨说让京城周围 900 码以内所有的村庄，每天早上必须送上 6 头牛、40 只羊以及其他食品作为我的食物，此外还须提供相应数量的面包和葡萄酒，费用由国库支付。国王又下令组成一个 600 人的队伍做我的听差，300 个裁缝给我制衣，6 位御用学者教我学习当地语言。这期间，国王常来看我，有时也教我几句话。谈到我的释放问题，国王回答说还要再考察，并且他要求我宣誓与他的王国交好。他又说，根据王国的法律，我必须经过两位官员的搜查，于是我把那两位官员放到手上，让他们搜查。

他们的搜查清单记录我就不列出来了。在他们眼里，我这座“巨人山”身上的样样东西都奇异非常。

搜查完后，国王婉转地要求我把其中的几件物品交出来。他先要我交出腰刀，我就连刀带鞘一起摘了下来。谁知这又让他紧张起来，他命令 3000 精兵远远地将我包围起来，持弓搭箭准备随时向我放射。接着他要我拔出腰刀。我拔出刀来，所有士兵又惊又怕，立即大声叫喊。但国王毕竟气概非凡，并没有表现出极度的害怕，他只是要求我把刀收起来，轻轻放在地上。他要我交出的第二件东西是我的袖珍手枪。另外国王对我的表也格外好奇，于是我又交出了表，对于表发出的声音和表针的运转，无人不感到格外惊奇。就这样，我交出了所有他们看中的东西，但侥幸留住了我的眼镜、望远镜和几件有用的小东西。

第三章 小人国的表演

我给国王和贵族们表演了一种极不寻常的游戏。

我的善良和绅士风度使我广受欢迎，所以我更加渴望获得自由。我采取一切可能的办法来讨好他们。有时候我躺在地上，让他们五六个人在我的手上跳舞；发展到最后，男孩儿女孩儿们都敢跑到我的头发里面来玩捉迷藏了。另外，我的语言现在也有了很大的进步。

有一天，国王邀请我观看他的国家的几种表演。令我最开心的是绳舞者的表演。他们是在一根长约两英尺、离地面 12 英寸高的白色的细绳子上做表演的。只要有官员病死或者失宠撤职，就有五六个候补人员呈请国王准许他们表演一次绳上舞蹈，跳得最高并且没有跌下来的人，就有希望接任这个官职。据说，财政大臣佛林奈浦跳得比其他任何大臣都要高 1 英寸。在我来到这里以前，他有一次险些因跳这种舞蹈而跌死，幸亏国王的坐垫接住了他，这才侥幸逃生。

还有一种是每逢特别重大的节日专为国王、王后及首相大臣们表演的游戏。国王在桌上放紫、黄、白三根 6 英寸长的精美丝线。这三根丝线是国王准备的奖品，他打算以此奖励不同的人，以示其不同的恩宠。表演仪式在王宫的大殿上举行，候补人员要在这里比试和前面完全不同的技艺。国王手拿一根棍子，两头与地面平行，候选人员一个接一个跑上前去，一会儿跃过横杆，一会儿从横杆下爬行，来来回回反复多次，这些反复都由横杆的上提和下放决定。有时候国王和首相各拿棍子的一端，有时则由首相一人拿着。谁表演得最敏捷，跳来爬去坚持的时间最长，谁就被奖以紫丝线，其次赏给黄丝线，第三名得白丝线。

一天，我也很荣幸地获得了表演游戏供国王消遣的机会。我请求

国王给我几根两英尺长的棍子，将其摆成一个面积为 2.5 平方英尺的四边形。然后，我又取来四根木棍，横绑在四边形的四角，离地高约两英尺。接着我把手帕平铺在 9 根直立的木棍上并绑紧，四面绷紧就像鼓面一样。那 4 根横绑的木棍高出手帕约 5 英寸，当四边的栏杆。然后，我就请国王让一支由 24 人组成的精骑兵上这块平台来操演。国王欣然同意，于是一支军队站在我的手帕上开始演习起来，他们有的进攻，有的退却，一时间刀光剑影，好不热闹。国王高兴至极，有一次竟然让我把他举到平台上去发号施令。他还费尽口舌说动王后，让我把王后连人带轿同时举到离平台不到两码的高处，从那里她得以饱览操练的全景。但有一次出了事故之后，我就再也不敢玩这种游戏了。

不久，国王又发明了一项游戏，就是让他的大将军率队在我的胯下表演。因为我的裤子已经烂得不成样子了，所以招致他们的一阵哄笑。

我上奏要求恢复自由，除海军大将斯开瑞什·博尔戈兰姆之外，全体阁员都支持我的请求。后来，这位重臣被说服了，但他坚持我的释放是有条件的，我得宣誓信守那些条件，条件文本由他亲自起草。遵照他们国家法律规定的宣誓方式，我左手抓着右脚，将右手中指放在头上，右手拇指放在右耳尖上，宣誓接受了这不甚光彩的全部条文。国王也特别赏光，亲临了整个仪式。我俯伏在国王脚下表示感恩，但是他命令我站起来，又说了很多好话，他还说，希望我做一名有用的仆从，不要辜负他已经赏赐予我并且将来还可以赏赐予我的恩典。

他们在我接受条件之后，允许我每天可以获得足够维持 1728 个利立浦特人生活的肉和食品，据说这是经过科学测量得出的结果。

这一章写了宫廷中的游戏和表演，以及格列佛获得自由的经过。在这一部分里，作品向我们展现出群臣为了争宠、获取高位，而不惜把命悬在一根细绳上去卖命表演的一组场景。

其中几段跳绳上和手帕上舞蹈的描写惟妙惟肖，是作品中经典的影

射式讽刺段落。影射，即通过借甲指乙，从而达到讽刺历史与时政的目的。正是这部分的影射式讽刺让我们看到了政府的荒唐可笑、官员们的阿谀奉承、国王的寻欢作乐。

表面上看，这一部分是利立浦特人的官场内幕。首先，作者勾勒出利立浦特人获取官职的可笑行为。其次，影射出执政者掌权的手段。这意味着朝廷上下全在执政者掌握之中。

一件平常的事假如到了斯惠夫德（斯威夫特）或果戈理的手里，我看是准可以成为出色的讽刺作品的。

——鲁迅

第四章 赫赫战功

我奏请国王，甘愿冒生命危险对敌作战。在对敌国的战争中，我战绩非凡。

获得自由后，我获准参观首都密尔敦多。尽管国王很早就希望我去瞻仰一下他那金碧辉煌的宫殿，但我身躯庞大，无法进去。后来，我做了两个3英尺高的凳子。我在外院先站在一个凳子上，又把另一个凳子放在内外院之间，就这样，用两个凳子前后替换的方式进了王宫内院。我终于得见辉煌的内宫并接受了王后大人赐予的亲吻。

获得自由后约两个星期的一个早上，内务大臣瑞尔德里沙来到我的寓所，只带了一个随身侍从。他希望我把他拿在手里交谈。他对我说：

“要不是因为朝廷现在这个处境，你也许不会这么快就获得自由。因为在外人看来可能我们的国势似乎还很兴隆，实际上却面临着两大危机：一是国内党争激烈，二是国外强敌入侵的危险。

“至于内忧，是因为70多个月以来，王国内有两个党派一直在勾心斗角。一个党叫做特莱姆克三，一个党叫做斯莱姆克三，区别就在于一个党的鞋跟高些，另一个党的鞋跟低些。事实上，据说高跟党最合古法，但不论怎样，国王却决意一切政府行政管理部门只起用低跟党人。这一点你是一定觉察得到的，国王的鞋跟就特别的低，和朝廷中任何一位官员比，他的鞋跟至少要低一‘都尔’。现在的问题是王太子殿下可能倾向于高跟党，因为他的鞋一只高一只低，走路很不平衡。

“外患主要来自不来夫斯古国，一个论面积和实力都可以和我国抗衡的大王国。我们与他们已经苦战了36个月了，争端起源于吃蛋时该先打破鸡蛋的哪一端，按照我国的规定，吃蛋时，应先打破蛋较小的一端，违者重罚。但总有许多人痛恨这条法规。这件小事曾引起6次叛

乱，导致一个国王送命，一个国王逊位。这些内乱都是由不来夫斯古国火上浇油煽动起来的，每一次叛乱平定后，亡命的打破大端派总要去那里求得保护，而每到此时，不来夫斯古国就会责备我们违背先知和道义，因为伟大的先知曾提出：‘一切真正的信徒都要在方便的一端打破他的蛋。’就这样，在国内受排挤的打破大端派取得了敌国朝廷的信任，这必然引起两大王国的血战。现在他们凭借新建的大舰队，正要进攻我国。我今天就是奉命来告诉你这件皇家大事的。”

我即刻奏请国王：虽然我是个外国人，不便干预党派纷争，但为了保卫国王陛下和他的国家，我甘冒生命危险，随时准备抗击一切入侵者。

我了解到，不来夫斯古国是与利立浦特国只隔一条宽 800 码海峡的东北方的一个岛国。

自从得到敌人企图入侵的消息以后，我就避免去那一带海岸露面，为的是不使敌人的船只发现我，因为他们至今还没有得到关于我的任何情报。

我向国王提出了我的构想——如何夺取敌人整个舰队的方案。据我们的前线侦察员报告，敌人的舰队正停泊在一处不容易发现的港湾，一旦顺风，立刻起航。

经过细心的侦察后，我准备了特制的缆绳和铁钩，各 50 个，拴在一起。接着，我脱掉上衣、皮鞋和袜子，穿着牛皮背心涉水而过，一直走到敌舰停泊的地方。当敌人见到我的时候吓坏了，有 3 万多人纷纷跳下船向岸边游去。

我拿出工具，把钩子在每一只船船头的一个孔里套牢，所有缆绳的另一端收拢扎在一起。这时，敌人射了几千支箭过来，许多箭射了我的手和脸，不仅使我极度疼痛，工作也大受干扰。我只好取出眼镜戴上，尽可能地保护我的眼睛。接着我又忍着疼痛，果断地用刀子割断了敌舰的锚索，轻而易举地将敌方最大的五十艘战舰拖走。

不来夫斯古人根本没有想到我要干什么，他们起初以为我只是想让船只随波漂流或互相撞击而沉，可当他们发现整个舰队竟秩序井然地被我拉动时，立即尖叫起来，那种悲哀绝望的喊叫声简直难以形容。而我则带着我的战利品，涉水走过海峡的中心，安全返回利立浦特皇家